

Unidade 2 Valores-chave do Socialismo

Objetivos (学习目标)

- 核心价值观是文化软实力的灵魂、文化软实力建设的重点。这是决定文化性质和方向的最深层次要素。一个国家的文化软实力，从根本上说，取决于其核心价值观的生命力、凝聚力、感召力。培育和弘扬核心价值观，有效整合社会意识，是社会系统得以正常运转、社会秩序得以有效维护的重要途径，也是国家治理体系和治理能力的重要方面。历史和现实都表明，构建具有强大感召力的核心价值观，关系社会和谐稳定，关系国家长治久安。

本单元的学习目标为：

1. 要求学生充分理解“社会主义核心价值观”的概念
2. 理解文化和跨文化交流在公共演讲中的内涵
3. 要求学生掌握与“社会主义核心价值观”主题相关的词汇及表达

Trabalho antes da aula (课前准备)

教学建议：

1. 教师应先于学生阅读《习近平谈治国理政》中关于社会主义政治建设及文化建设的相关主题文章，对“社会主义核心价值观”这一概念有更深层次的了解，从而更好地讲授主题内容。
2. 教师应了解本单元所介绍的公共演讲技巧，除理论学习外，也可以搜索相关资料，率先掌握其中的演讲技巧，再在课堂上引导学生。
3. 要求学生了解“社会主义核心价值观”概念提出的背景，阅读《习近平谈治国理政》中的相关主题文章。

Atividades de aquecimento (热身练习)

● **教学建议:**

1. 从“习近平总书记说:‘核心价值观是文化软实力的灵魂、文化软实力建设的重点。’”这一问题入手,引导学生独立思考为什么社会主义核心价值观对国家的发展如此重要。

2. 习近平总书记还指出:“要建立和规范一些礼仪制度,组织开展形式多样的纪念庆典活动,传播主流价值,增强人们的认同感和归属感。”结合这一背景,引导学生谈一谈如何在日常生活中践行社会主义核心价值观。

3. 在用葡萄牙语解释相关表达这一练习中,引导学生初步掌握社会主义核心价值观的相关词汇以及表达方式。

➤ **参考答案:** 第 1、2 题为主观题,可引导学生自主思考。第 3 题参考答案如下:

1. 德育即智育
2. 道路自信、理论自信、制度自信、文化自信
3. 以青春之我,创建青春之家庭,青春之国家,青春之民族,青春之人类,青春之地球,青春之宇宙。

Compreender a China contemporânea (理解当代中国)

➤ **教学建议:**

1. 这一部分给出了《习近平谈治国理政》中的相关主题文章,教师应该在备课过程中首先通读全文,结合本单元介绍的相关演讲技巧,理解选篇中对应的相关内容。

2. 吃透相关词汇及表达,从而更好地为学生解释相关问题。

➤ **核心概念与术语:** 对本单元概念“社会主义核心价值观”的清晰阐释以及对涉及的术语、专业词汇进行介绍。

如:

1. **cultivar e praticar os valores-chave do socialismo:**

2. **tanto a formação moral como a educação intelectual:**
3. **pessoas com ideias elevadas**
4. **virtudes tradicionais**
5. **voar os seus sonhos de juventude**

➤ **内容拓展:** 教师可以根据学生的学习情况, 推荐更多的文本, 供学有余力的学生拓展阅读。

练习与小组活动参考答案如下:

1. 社会主义核心价值观的内涵包括哪些? 将下列内容与所属层面(国家层面、社会层面、公民层面)对应起来。

A nível nacional: prosperidade democracia civilidade harmonia	A nível social: liberdade igualdade justiça legalidade	A nível dos indivíduos: patriotismo dedicação profissional integridade amizade
--	---	---

2. 使用下列动词的副动词形式填空。

- a. A Universidade de Pequim foi o centro do movimento da nova cultura e o berço do Movimento de 4 de Maio, **testemunhando** essa história gloriosa.
- b. ... os professores e estudantes da universidade têm compartilhado um destino comum com a Pátria e o povo, e avançado em sincronia com a época e a sociedade, **dando** importantes contribuições em diversas frentes para a revolução, construção e reforma.
- c. Os 3 comitês do Partido e os governos dos diversos escalões devem dar grande atenção ao trabalho das escolas superiores e preocupar-se em proteger sempre o crescimento dos estudantes, **estabelecendo** uma plataforma onde eles possam fazer voar os seus sonhos de juventude e tornar seus sonhos em realidade.
- d. Quanto mais próximos da meta, mais devemos redobrar nossos esforços, sem nos relaxar, **mobilizando** mais jovens para se juntar à luta.
- e. ... os professores devem ter em mente a educação intelectual e moral e servir como

escadas ou pedras angulares para os estudantes, inspirando a mentalidade de seus alunos com o seu carisma pessoal ...

3. 根据选篇内容填空。

a. Formando o espírito do Movimento de 4 de Maio, caracterizado pelo patriotismo, progresso, democracia e ciência, este movimento iniciou o prelúdio da revolução de nova democracia, promovendo a divulgação do marxismo na China e a fundação do Partido Comunista da China (PCCh).

b. A Universidade de Pequim foi o centro do movimento da nova cultura e o berço do Movimento de 4 de Maio, testemunhando essa história gloriosa.

c. Na sua missão, os professores devem ter em mente a educação intelectual e moral e servir como escadas ou pedras angulares para os estudantes, inspirando a mentalidade de seus alunos com o seu carisma pessoal e abrindo-lhes a porta da sabedoria.

4. “中华优秀传统文化已经成为中华民族的基因，植根在中国人内心，潜移默化影响着中国人的思想方式和行为方式。”找出下列古训对应的葡萄牙语翻译。

(1) - i (2) - a (3) - f

(4) - e (5) - d (6) - b

(7) - h (8) - g (9) - c

5. 如何理解“距离实现中华民族伟大复兴的目标越近，我们越不能懈怠、越要加倍努力，越要动员广大青年为之奋斗”？

本题主要考查学生对于“实现中华民族伟大复兴的目标”的具体内容的了解，以及对自己应如何为之奋斗的思考。教师可引导学生阐述何为中华民族伟大复兴，继而陈述自己作为青年人应如何去做。

6. 青年的价值取向决定了未来整个社会的价值取向。青年应如何努力践行社会主义核心价值观？

教师应辅助学生明确社会主义核心价值观的含义，引导学生从“明确自身的角色定位”“做好本职工作、学好本领”“积极参加社会实践活动”以及“自律自

省”等方面进行陈述。

- 主课文中文原文

青年要自觉践行社会主义核心价值观¹

各位同学，各位老师，同志们：

今天是五四青年节，很高兴来到北京大学同大家见面，共同纪念五四运动 95 周年。首先，我代表党中央，向北京大学全体师生员工，向全国各族青年，致以节日的问候！向全国广大教育工作者和青年工作者，致以崇高的敬意！

这是我到中央工作以后第五次到北大，每次来都有新的体会。在洋溢着青春活力的校园里一路走来，触景生情，颇多感慨。我感到，当代大学生是可爱、可信、可贵、可为的。

五四运动形成了爱国、进步、民主、科学的五四精神，拉开了中国新民主主义革命的序幕，促进了马克思主义在中国的传播，推动了中国共产党的建立。五四运动以来，在中国共产党领导下，一代又一代有志青年“以青春之我，创建青春之家庭，青春之国家，青春之民族，青春之人类，青春之地球，青春之宇宙”，在救亡图存、振兴中华的历史洪流中谱写了一曲曲感天动地的青春乐章。

北京大学是新文化运动的中心和五四运动的策源地，是这段光荣历史的见证者。长期以来，北京大学广大师生始终与祖国和人民共命运、与时代和社会同前进，在各条战线上为我国革命、建设、改革事业作出了重要贡献。

党的十八大提出了“两个一百年”奋斗目标。我说过，现在，我们比历史上任何时期都更接近实现中华民族伟大复兴的目标，比历史上任何时期都更有信心、更有能力实现这个目标。

行百里者半九十。距离实现中华民族伟大复兴的目标越近，我们越不能懈怠、越要加倍努力，越要动员广大青年为之奋斗。

光阴荏苒，物换星移。时间之河川流不息，每一代青年都有自己的际遇和机缘，都要在自己所处的时代条件下谋划人生、创造历史。青年是标志时

¹ 节选自习近平在北京大学师生座谈会上的讲话（2014 年 5 月 4 日）。

代的最灵敏的晴雨表，时代的责任赋予青年，时代的光荣属于青年。

广大青年对五四运动的最好纪念，就是在党的领导下，勇做走在时代前列的奋进者、开拓者、奉献者，以执着的信念、优良的品德、丰富的知识、过硬的本领，同全国各族人民一道，担负起历史重任，让五四精神放射出更加夺目的时代光芒。

.....

鲁迅先生说：“北大是常为新的，改进的运动的先锋，要使中国向着好的，往上的道路走。”党的十八届三中全会吹响了全面深化改革的号角，也对深化我国高等教育改革提出了明确要求。现在，关键是把蓝图一步步变为现实。全国高等院校要走在教育改革前列，紧紧围绕立德树人的根本任务，加快构建充满活力、富有效率、更加开放、有利于学校科学发展的体制机制，当好教育改革排头兵。我也希望北京大学通过埋头苦干和改革创新，早日实现几代北大人创建世界一流大学的梦想。

教师承担着最庄严、最神圣的使命。梅贻琦先生说：“所谓大学者，21非谓有大楼之谓也，有大师之谓也。”我体会，这样的大师，既是学问之师，又是品行之师。教师要时刻铭记教书育人的使命，甘当人梯，甘当铺路石，以人格魅力引导学生心灵，以学术造诣开启学生的智慧之门。

各级党委和政府要高度重视高校工作，始终关心和爱护学生成长，为他们放飞青春梦想、实现人生出彩搭建舞台。要全面深化改革，营造公平公正的社会环境，促进社会流动，不断激发广大青年的活力和创造力。要强化就业创业服务体系建设，支持帮助学生们迈好走向社会的第一步。各级领导干部要经常到学生们中去、同他们交朋友，听取他们的意见和建议。

现在在高校学习的大学生都是20岁左右，到2020年全面建成小康社会时，很多人还不到30岁；到本世纪中叶基本实现现代化时，很多人还不到60岁。也就是说，实现“两个一百年”奋斗目标，你们和千千万万青年将全过程参与。有信念、有梦想、有奋斗、有奉献的人生，才是有意义的人生。当代青年建功立业的舞台空前广阔、梦想成真的前景空前光明，希望大家努力在实现中国梦的伟大实践中创造自己的精彩人生。

我相信，当代中国青年一定能够担当起党和人民赋予的历史重任，在激

扬青春、开拓人生、奉献社会的进程中书写无愧于时代的壮丽篇章！

Compreender a oratória（理解公共演讲）

● 教学建议：

1. 从文化和跨文化沟通这两个词语出发，引导学生探讨文化的内涵，以及对于跨文化沟通的理解。
2. 使学生认识到文化是一个开放性的定义，为简化对于跨文化沟通的理解，本单元将文化视作一个民族特有的观念及价值体系；向学生介绍组成文化的五大基本要素，以及由这些要素共同作用形成的文化模式；向学生阐明文化模式的特点是具有排他性，并揭示拥有不同文化背景的个体如何看待“自我”及“他者”。
3. 带领学生认识跨文化沟通的过程，指明其中导致个体间分歧甚至冲突的关键在于信息在一种文化中的“编码”与在另一种文化中的“解码”间发生的修改、曲解、删减或增加。
4. 在理论联系实际部分，引导学生从自身生活及学习经历出发，独立思考相关问题，并在课堂上分享观点，从而对理论知识产生更加深刻的理解。

● 内容拓展：

1. 在学习文化的第一种要素“认知体系”时，教师可向学生强调世界观及价值观为认知体系的核心。二者均为某一文化群体中的成员对具体行为及现象进行评判的标准。这种标准根植于该文化群体成员的心中，并通过个体表现出的态度及采取的行动得以体现。
2. 在学习文化的第五种要素“语言及非语言符号体系”时，教师可向学生补充说明各种文化要素正是通过语言及非语言符号系统得以表达及传播，也就是说，这些符号系统是文化的积累及存储手段。引导学生意识到在进行跨文化沟通时，充分了解对话者的文化中这些符号系统的特点及运作机制，有助于克服沟通障碍。鼓励学生在平时的学习及生活中，对于主要葡语国家文化的语言及非语言符号系统多留意、多思考、多研究。
3. 拓展内容赏析：

我刚刚出席了世界经济论坛年会。在达沃斯，各方在发言中普遍谈到，当今

世界充满不确定性，人们对未来既寄予期待又感到困惑。世界怎么了、我们该怎么办？这是整个世界都在思考的问题，也是我一直在思考的问题。

我认为，回答这个问题，首先要弄清楚一个最基本的问题，就是我们从哪里来、现在在哪里、将到哪里去？

回首最近 100 多年的历史，人类经历了血腥的热战、冰冷的冷战，也取得了惊人的发展、巨大的进步。上世纪上半叶以前，人类遭受了两次世界大战的劫难，那一代人最迫切的愿望，就是免于战争、缔造和平。上世纪五六十年代，殖民地人民普遍觉醒、他们最强劲的呼声，就是摆脱枷锁、争取独立。冷战结束后，各方最殷切的诉求，就是扩大合作、共同发展。

这 100 多年全人类的共同愿望，就是和平与发展。然而，这项任务至今远远没有完成。我们要顺应人民呼声，接过历史接力棒，继续在和平与发展的马拉松跑道上奋勇向前。

人类正处在大发展大变革大调整时期。世界多极化、经济全球化深入发展，社会信息化、文化多样化持续推进，新一轮科技革命和产业革命正在孕育成长，各国相互联系、相互依存，全球命运与共、休戚相关，和平力量的上升远远超过战争因素的增长，和平、发展、合作、共赢的时代潮流更加强劲。

（选自《习近平谈治国理政》第二卷，《共同构建人类命运共同体》一文。这是习近平总书记在联合国日内瓦总部的演讲）。

在这一选段中，演讲者面对联合国大会主席、联合国秘书长、联合国日内瓦总部总干事及全球听众做出主题为共同构建人类命运共同体的演讲，由于听众的文化背景各异，在这场名副其实的跨文化交流盛会中，为达到求同存异、和而不同的效果，这场演讲将跨文化交流艺术运用到极致。

首先，在选段的开头，提出了当下正在困扰多元文化背景中的人们的问题，旨在超越文化差异、吸引听众对于演讲内容的思考。接下来，通过回顾 100 多年来人类历史发展的共同经历，进一步拉近与听众间的距离，并阐明“全人类的共同愿望，就是和平与发展”这一演讲主题。随后，设置转折，指出这一愿景至今尚未实现，并提出各国人民仍需一道在和平与发展的方向上接续努力的倡议，引发听众深思。在选段的最后，阐明今后全球共同面对的机遇及挑战，以及“各

国相互联系、相互依存，全球命运与共、休戚相关”的共处关系，并做出“和平、发展、合作、共赢的时代潮流更加强劲”的积极判断，为充满不确定和困惑的全球局势指引了光明前途，从而使听众受到了极大的感染和鼓舞。

➤ **理论联系实践部分参考答案：**这一部分的练习题均为主观题，任课教师可通过学生课堂展示等方式，验收相关成果，保证教学质量。

Prática e apresentação （练习与展示）

➤ **教学建议：**通过与单元主题相关的练习题，要求学生进一步掌握好本单元的主题，使相关教学内容入脑入心。

➤ **参考答案：**这一部分的练习均为主观展示题，可向学生提供关键词或思路，引导其思考作答。

1. 结合本单元内容，运用本单元所学的演讲知识，撰写一篇 300 字左右的演讲稿，并向全班同学进行口头展示。

本题旨在考查学生对单元主题、演讲知识的理解与融合的综合能力。演讲标题自拟，如“Voar os sonhos de juventude” “Importância da prática dos valores-chave do socialismo” 等。

2. 在你看来，社会主义核心价值观对你的工作、学习以及个人发展有什么促进作用？

本题旨在考查学生对于社会主义核心价值观对自身学习和生活的促进作用的思考与表达。教师可引导学生对社会主义核心价值观的具体内容逐一进行讨论。

3. 对已完成的演讲练习进行自我评价，可以从以下几个方面进行评分（1~5 分），其中 1 代表“及格”，5 代表“非常好”。

评价内容	评分（1~5分）
发音和流利程度	
词汇的掌握及词汇量	
语言准确性	
演讲策略	

主题发挥	
------	--